



## **Bollettino Comunale n° 20 del gennaio 2014**

### **Pace, Felicità e Salute per l'anno 2014**

Cari concittadini e concittadine

Anche l'anno 2013 è terminato. Un anno con alti e bassi, preoccupazioni ma anche soddisfazioni.

Qualcosa siamo riusciti a fare, altro è ancora in cantiere, comunque insieme abbiamo cercato di fare del nostro meglio per il Paese.

A fine settembre, con una piccola festa e la benedizione, si sono conclusi i lavori all'incrocio tra via Ottobrunn e la Strada del Vino, e con la realizzazione dell'attiguo marciapiede lungo la Strada del Vino, abbiamo aumentato la sicurezza per i pedoni.

I lavori per il marciapiede in zona cimitero sono iniziati, e dopo la pausa invernale verranno portati a compimento. Contemporaneamente ai lavori verranno posati anche i tubi per la rete in fibra ottica, ed è in fase di elaborazione il masterplan per la posa della fibra in tutto il paese.

Una volta avuta l'assicurazione del contributo parziale per il rifacimento dell'incrocio, abbiamo assegnato l'incarico per la sua progettazione.

Il collegamento City-Bus con Favogna è stato un successo, il servizio verrà riproposto anche per il 2014 con alcuni aggiustamenti ed ampliamenti.

Il problema di quest'estate dell'orso a Favogna e dintorni, con gli attacchi alle arnie e agli animali domestici, ci ha fatto preoccupare. La legge che prevede il reinserimento dell'orso nelle nostre zone è una legge Nazionale. Da parte del Comune sono state spedite varie lettere agli uffici competenti, e noi speriamo che venga trovata presto una soluzione a questo problema.

La collaborazione con il comune di Cortaccia per la gestione comune dell'impianto di riciclaggio è stata accolta bene. Dopo un anno di prova si può dire che la collaborazione ha dato buoni frutti.

Un mozzicone di sigaretta gettato accidentalmente è stato con molta probabilità la causa dell'incendio al campo sportivo. Grazie al tempestivo ed efficiente intervento dei nostri vigili del fuoco sono stati scongiurati danni peggiori. Nel frattempo i danni sono già stati riparati; anche la costruzione delle nuove tribune è in fase avanzata e sarà conclusa in primavera.

La distribuzione di acqua potabile ci ha dato da fare nel corso dell'anno. Abbiamo avuto problemi con le sorgenti "Niagara", e da alcuni mesi l'acqua di queste sorgenti non può essere immessa nell'acquedotto. Dopo le necessarie ispezioni geologiche, verranno fatti dei lavori di risanamento.

Nel corso dell'anno sono state prese molte decisioni. Decisioni sulle quali non sempre tutti erano d'accordo, ma in democrazie decide la maggioranza, e queste decisioni vanno rispettate. Se queste decisioni saranno giuste o sbagliate, si vedrà in futuro. l'importante è

**GEMEINDE MARGREID**

**an der Weinstraße**

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



**COMUNE DI MAGRÉ**

**sulla Strada del Vino**

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

comunque l'aver agito in buona fede e nell'interesse della collettività.  
La fortuna o la sfortuna, gioia o dolore non stanno sempre nelle nostre mani. Sta invece a noi di decidere il modo di come trattarci a vicenda.  
Ringrazio pertanto tutti coloro che si prendono cura del prossimo. Grazie a tutte quelle persone, all'interno delle varie associazioni o al di fuori di esse, alle quali sta a cuore il destino degli altri, dei concittadini, delle persone che hanno gravi problemi di salute o che hanno perso una persona cara.  
A volte basta porgere loro una mano o dare loro una parola di conforto.  
Colgo l'occasione per ringraziare tutti i collaboratori del Comune e tutto il consiglio comunale per il suo lavoro.  
Auguro a Tutti un sereno e felice anno 2014.

La Sindaca

Theresia Degasperi



**Orari di ricevimento della Sindaca a partire dal 01.01.2014**

<b>Lunedì</b>	<b>10.00 alle 12.30</b>
<b>Mercoledì</b>	<b>10.00 alle 12.30</b>
<b>Venerdì</b>	<b>8.30 alle 12.00</b>

**Altri appuntamenti con accordi telefonici (348/2565110)**

**Orari di ricevimento dei nostri assessori, sempre previo appuntamento telefonico (Tel. 0471/817251 – Comune):**

Vicesindaco **Dr. Armin Kobler**

Assessore **Herbert Bonora**

Assessore **Dott. Ing. Matteo Degasperi**

Assessore **Rudolf Piger**



## **A) Amministrazione e provvedimenti**

### **40 anni di gemellaggio con il comune di Ottobrunn**

Nell'anno 2013 è stato festeggiato anche il 40° anniversario del gemellaggio con Ottobrunn. Per l'occasione il consiglio comunale di Ottobrunn ha invitato nella loro città tutto il consiglio comunale di Magré.

In un tempo in cui i confini non erano solo sulla carta, ma soprattutto nella testa delle persone, in un dopoguerra dove regnava la povertà, la nostra gente era grata per ogni aiuto, per quanto piccolo. In quel tempo furono allacciati i primi contatti con Ottobrunn e arrivarono i primi aiuti finanziari per la realizzazione del primo asilo tedesco della Bassa Atesina, per la realizzazione delle nuove campane della chiesa e per il costume tradizionale della banda musicale, la quale tra l'altro nel 1962, quindi più di 50 anni fa fece la sua prima visita ad Ottobrunn.

Dall'emergenza del dopoguerra è nata poi nel 1972 un collaborazione più formale, che dopo 25 anni si è trasformata in gemellaggio.

In questi quattro decenni sono successe molte cose, sia in ambito politico, culturale, economico e soprattutto umano. L'allora sindaco di Ottobrunn signor Anton Wild, il nostro instancabile Peppi Ranigler, l'ex sindaco di Ottobrunn Ferdinand Leiß ed il nostro ex sindaco Alois Cavos, che durante la sua legislatura ha portato su carta la prima amicizia formale; Il consigliere comunale Karl-Heinz Lange ed il sindaco Horst Stähler-May solo per nominarne alcuni. Tutti nomi che hanno scritto dei pezzi di storia dei nostri comuni.

Un gemellaggio deve essere curato per restare vivo ed interessante. E qui va un grazie a tutti i sindaci e consiglieri che in questi molti anni hanno lavorato e si sono impegnati per questo gemellaggio.

Attraverso varie generazioni sono nate amicizie che tengono ancora oggi.

E' stato ed è ancora un desiderio di entrambi i comuni, quello di continuare sulla via che è stata intrapresa e curare costantemente questi scambi reciproci e questa amicizia.

### **IMU - Cancellazione della seconda rata per le prime case.**

Con la cancellazione della prima rata di giugno, erano rimaste, sull'abitazione principale, ancora in sospeso la seconda rata. Queste sono state quindi completamente cancellate dal Governo, per quanto riguarda l'anno 2013 sono escluse da questa cancellazione, le cosiddette abitazioni di lusso, per le quali l'IMU risulta ancora in vigore per tutte le altre unità immobiliari, la seconda rata IMU va pagata entro il 16 dicembre.

### **Centro di sollievo per persone con demenza e loro familiari**

Oggi giorno invecchiare e diventare vecchi è abbastanza normale. Ancora 30 anni fa festeggiare il compleanno di un centenario era una cosa sensazionale. Nel frattempo la popolazione diventa sempre più vecchia e normalmente resta più in salute di prima, ma ciò non è detto. Questo cambiamento demografico è in corso; al momento solo in Alto Adige ci sono circa 9000 persone che soffrono di demenza, e questa cifra sale costantemente.

Per questo nel 1999 nacque l'associazione Alzheimer Alto Adige ASAA con la prima presidentessa Dott.ssa Ingeborg Bauer Polo restata in carica fino alla sua morte prematura. Lei disse: "Le malattie legate alla demenza saranno la sfida del nostro secolo. Abbiamo ancora bisogno di una rete di assistenza a livello provinciale."

L'associazione funge da punto focale per gli assistenti familiari, essa vuole svolgere un lavoro di informazione e sensibilizzazione, in modo che questa malattia, della quale si ha paura e si conosce poco, non resti un tabù dietro le 4 pareti familiari. Nella cura delle persone affette da demenza non è importante fornire



solo delle cure mediche efficaci, ma è di primaria importanza anche sostenere nel processo di cura i familiari che normalmente si occupano dei malati.

Dalle esperienze personali della Dott.ssa Ingeborg Bauer Polo e dalle esperienze dell'associazione ASAA è nato il progetto "Struttura di Sollievo per persone con demenza". Ad inizio settembre è stata approvata dalla giunta provinciale la tanto attesa delibera che prevede di realizzare il centro di sollievo per persone con demenza a Magré.

Questo progetto voluto dall'associazione ASAA Südtirol - Alto Adige insieme alla fondazione Cassa di Risparmio è di interesse provinciale.

In una conferenza stampa tenutasi presso la casa Karl Anrather, l'assessore provinciale Dott. Richard Theiner ha presentato ufficialmente il progetto alla popolazione. Erano presenti anche il presidente dell'associazione ASAA Prof. Marco Trabucchi ed il suo vice Dott. Günther Donà, il quale già nel 2012, durante un'assemblea civica, aveva presentato l'idea alla popolazione di Magré.

I costi per la costruzione del centro verranno sostenuti dalla fondazione cassa di risparmio, i costi per la gestione della struttura verranno invece sostenuti dalla provincia e dal servizio sanitario. La struttura sorgerà nell'appezzamento di terreno chiamato "Badstübele" lungo la strada del Vino, nei pressi del cimitero.

### **Aspettando la prossima nevicata**

Meglio andare a piedi. **Marciapiedi ed accessi privati sono da sgomberare dai proprietari delle case adiacenti.**

In caso di forti nevicate è consigliabile utilizzare la propria macchina, solo se assolutamente necessario. Bici e motociclette dovrebbero rimanere in garage. In quanto possibile, è preferibile servirsi di mezzi pubblici. Mentre la pulizia dei marciapiedi antistanti edifici pubblici è di competenza del Comune, **la parte dei marciapiedi pubblici e le entrate di cortili o garage antistanti immobili privati vanno sgomberati a cura dei rispettivi proprietari** (di casa, condominio, esercizio commerciale ecc.).

Allo stesso modo spetta ai **proprietari degli immobili mettere in sicurezza i marciapiedi dai pericoli di caduta dai tetti di cumuli di neve o ghiaccio**. Non si tratta solo di un atto dovuto e obbligato previsto dal Regolamento Comunale, ma anche di un prezioso contributo per la sicurezza di tutti i nostri concittadini. I mezzi del Comune si metteranno all'opera non appena incomincia a nevicare.

È compito del Comune mantenere sgombre e percorribili le strade. Tali attività sono coordinate dall'assessore alle strade Herbert Bonora e vengono svolte da personale comunale, nonché dalle ditte specializzate appositamente incaricate.

### **Impianto di compostaggio di San Floriano**

L'impianto di compostaggio di San Floriano mette a disposizione gratuitamente un metro cubo di kompost per ogni famiglia dei comuni soci.

I nuovi orari di apertura dell'impianto vogliono essere una facilitazione all'uso dell'impianto. **Nuovi orari dell'impianto di Compostaggio St. Floriano:**

Martedì e giovedì dalle 15.00 alle 17.00 e sabato dalle 07.30 alle 12.00 per la raccolta dei rifiuti verdi

### **Magré e le soste brevi**

Chi deve svolgere solo brevi commissioni in paese, non ha bisogno di mettere mano al portafogli per parcheggiare in piazza, dove è presente l'unico parcheggio a pagamento di tutto il comune. Infatti la prima mezz'ora di sosta è gratis. Si deve comunque prendere il biglietto per il parcheggio presso la "macchinetta" e esporlo ben visibile all'interno dell'abitacolo. Per la mezz'ora successiva il costo è poi di 30 centesimi ovvero 60 centesimi all'ora.



## **Informazioni alla popolazione tramite SMS**

L'amministrazione comunale sta pianificando l'attivazione di un servizio che prevede la comunicazione di informazioni tramite messaggi SMS direttamente sui cellulari dei cittadini.

Potranno venir comunicate in futuro informazioni come: assemblee cittadine, sedute del consiglio comunale, ma anche interruzioni del servizio idrico ecc..

Il servizio mira a migliorare la capacità di comunicazione in modo significativo includendo anche le persone che normalmente non vengono raggiunte dall'affissione di notizie e manifesti.

Nel prossimo periodo verranno preparati i moduli con i quali i cittadini potranno dare il proprio consenso all'adesione a questo servizio gratuito e dove potranno lasciare il proprio numero di cellulare.

## **B) Vita sociale e di paese**

### **Festa dei diciottenni a Magré**

Sono state 3 ore intense, quelle trascorse dai nuovi giovani cittadini di Magré, ovvero tutti gli abitanti di Magré che nel corso del 2013 hanno compiuto la maggiore età. Come successivamente ricordato dal Maresciallo Luca Reale, con la maggiore età si ottiene la piena responsabilità delle proprie azioni.

Per introdurre i nuovi cittadini a questa realtà, sono stati invitati ad una discussione presso il municipio di Magré. La sindaca Theresia Degasperì Gozzi, il vicesindaco Armin Kobler e gli assessori Herbert Bonora e Matteo Degasperì, così come i consiglieri Isabel Gallmetzer e Matthias Merlo, hanno fatto una panoramica dei loro nuovi diritti e doveri. Dopo questa prima parte informativa, la serata è continuata presso la caserma dei vigili del fuoco di Cortaccia, dove i nuovi maggiorenne di Magré, insieme ai loro coetanei di Cortina e Cortaccia, sono stati accolti dal sindaco di Cortaccia Martin Fischer.

Prima di passare alla parte di "festa" della serata, con i vigili del fuoco che hanno preparato una pastasciutta, sono state date ancora altre informazioni ai giovani. Isabell Gallmetzer ha parlato del centro giovani Westcoast, Stefan Franceschini di Salorno ha presentato l'associazione di soccorso Croce Bianca, il Maresciallo Luca Reale ha parlato della già citata responsabilità, ed ha presentato allo stesso tempo il Maresciallo ord. Ilaria Polla, che ha preso servizio di recente presso la stazione CC di Cortaccia. Polla ha discusso in ottimo tedesco sul tema delle droghe, e ha detto di voler essere un'interlocutrice soprattutto per le ragazze e donne che subiscono violenze o si trovano per qualsiasi motivo in situazione di angoscia.

Infine il Parroco Franz Josef Campidell ha ricordato che anche lui è appena diventato maggiorenne come parroco, in quanto ha iniziato il sacerdozio 18 anni fa.

La parte più sociale della serata è poi andata avanti a lungo, il che significa che è piaciuta tutti i presenti, e che ognuno a potuto andare avanti a parlare degli argomenti che più lo interessavano.

### **Il Programma Vacanze estive per bambini è terminato con successo.**

Con una piccola festa di chiusura nella casa Karl Anrather, è terminato anche nel 2013 il programma Vacanze estive per bambini organizzato dal servizio giovani Bassa Atesina con il supporto del comune di Magré. Sotto la guida del team di accompagnatori hanno svolto varie attività, e grazie alle molte fotografie fatte, i genitori ed i presenti hanno potuto vedere quali belle esperienze sono state fatte durante le sei settimane.

La casa Karl Anrather, ed in particolare il campetto da calcio ed il parco giochi nelle vicinanze, posti in una zona senza traffico, si prestano in modo particolare per questo programma per i nostri bambini. Anche gli scolari dei vicini comuni possono partecipare, il che rende tutto ancora più vario ed emozionante.



Un ringraziamento particolare va al team del servizio giovani Bassa Atesina, che per settimane se non mesi, ha preparato e seguito il programma della manifestazione. Un grazie anche agli accompagnatori che per il periodo estivo hanno seguito e appassionato i nostri bambini. Un grande grazie di cuore va anche ad entrambe le nostre cuoche degli asili, che due volte a settimana hanno deliziato i bambini, e alla signora Gertraud che si è occupata delle pulizie. È sempre piacevole ricevere, da parte dei genitori, apprezzamenti per il servizio svolto. Al momento si lavora al nuovo programma 2014. Se ci saranno abbastanza iscrizioni questo servizio verrà offerto anche quest'anno.

### **Per un paese pulito**

Anche quest'anno si è svolta la giornata del paese pulito, con l'aiuto dei soci delle varie associazioni e di altri concittadini. Il punto di incontro era fissato presso la caserma dei vigili del fuoco, da qui è partita l'azione di pulizia, che ha liberato da immondizia le leite, il rio e altre strade del paese. Purtroppo viene ancora "smaltita" immondizia ai bordi delle strade e nel letto del rio. Un avviso per tutti: Abbiamo un sistema di raccolta dei rifiuti ben funzionante, siete pregati di smaltire propriamente i rifiuti!

Il paese è di tutti; e un biglietto da visita del proprio paese è dato anche dalla pulizia!

Un grazie di cuore a tutti quelli che hanno partecipato. Alla fine delle grandi manovre di pulizia, c'è stata una merenda offerta dal Comune a tutti gli aiutanti.

## **C) Sociale**

### **Il Gruppo natura festeggia.**

In estate il gruppo natura ha organizzato una bella festa presso l'Angerle, per festeggiare il decennale della fondazione.

Molti hanno risposto all'invito e gustato l'eccellente pasto all'ombra degli alberi.

Il presidente della comunità comprensoriale Schiefer ha consegnato i certificati di partecipazione ai corsi sulla sicurezza, che sono stati ritirati con grande piacere dai partecipanti.

Da 10 anni i membri del gruppo natura prestano, non solo nel nostro comune, ma anche nelle località vicine, il proprio servizio. Mantengono puliti parchi giochi e strade e lavorano instancabilmente.

Franca mente non riusciremo più ad immaginare il nostro paese senza di loro. Il gruppo natura si è integrato molto bene, si sente a proprio agio e semplicemente appartiene ormai alla nostra comunità. Questa festa è stata quindi un modo per dire grazie a tutti quelli che hanno creduto in questo progetto e a tutti quelli che giorno per giorno lavorano.

Ma soprattutto la festa è stata anche un segno di apprezzamento per il loro lavoro.

Cari amici del gruppo natura, andate avanti così! Grazie

### **Genitori e bambini: Crescere insieme**

Non esistono genitori perfetti, e neanche un metodo per insegnarci ad esserlo. Però possiamo imparare ad amare e scegliere come. Perché mi comporto con i miei figli allo stesso modo di come si sono comportati i miei genitori con me? Perché a volte reagisco senza prima pensare e poi me ne pento? Come posso amare i miei figli quando sono diversi da come li vorrei? come posso imparare da loro come crescere e diventare una persona migliore? Queste ed altre domande sono state discusse nel corso di una conferenza in lingua italiana e si è cercato insieme di trovare delle risposte.

La presentazione con la signora Barbara Monti si è svolta a novembre presso la casa Anna con una grande partecipazione. L'incontro è stato organizzato dal comitato pari opportunità del comune di Magré in collaborazione con il comitato pari opportunità - ufficio donne della provincia autonoma di Bolzano



## **Iscrizioni ed ammissioni alle scuole dell'infanzia, anno 2014/2015**

Cari Genitori,

L'iscrizione alle scuole dell'infanzia per l'anno 2014/2015 verranno accettate nella settimana dal 13 al 17 gennaio 2014.

Anche le iscrizioni per la scuola elementare verranno raccolte nel corso del mese di gennaio.

Le date e gli orari corretti verranno affissi nelle bacheche delle scuole dell'infanzia, e comunicate anche con altri mezzi. Ogni bambino può venir iscritto ad una sola scuola dell'infanzia.

## **Festa dei Volontari**

A metà novembre l'amministrazione comunale ha invitato i direttivi delle sue 37 associazioni e i volontari che svolgono preziosi lavori per il paese al di fuori di esse, ad una festa di ringraziamento presso la casa Karl Anrather. In molti hanno risposto all'invito e partecipato. Insieme ai presidenti e presidentesse delle associazioni è stato deciso di riproporre l'evento ogni 2 anni. Questa è stata un'occasione per l'amministrazione comunale di dire grazie per l'impegno svolto a favore di tutta la popolazione. Dopo le parole di ringraziamento della Sindaca, anche il presidente dell'AVS Magré/Cortaccia ha portato i suoi ringraziamenti per l'aiuto prestato dalle associazioni alla festa di beneficenza di ferragosto che si è svolta a Favogna.

Il ricavato di 10.000€ è stato devoluto ad una famiglia bisognosa, a seguito di un grave problema.

Durante la serata i volontari sono stati serviti dai consiglieri comunali. Polenta, formaggio e luganeghe erano perfettamente adatte alla grigia serata di novembre e molti compaesani si sono intrattenuti tra loro fino a tarda serata.

## **I bambini della scuola dell'infanzia dalla signora sindaca.**

Andando a passeggio, i bambini della scuola dell'infanzia tedesca, hanno notato come i marciapiedi e le passeggiate del nostro paese fossero sporcati da escrementi di cane. Si sono molto indignati del fatto di dover sempre stare attenti a dove mettono i piedi. Rientrati all'asilo l'argomento è sempre rimasto vivo, e verso l'ora di pranzo hanno pensato tutti insieme a cosa potevano fare e a chi si potevano rivolgere per migliorare la situazione. Le idee erano molte, chi pesava di appendere cartelli, chi di dire ai conduttori di cani di portarsi sempre appresso i sacchetti per la raccolta! La risposta alla domanda "a chi ci possiamo rivolgere?" è stata trovata in fretta: Alla signora sindaca! Dopodiché è stato approntato un piano: Come deve venir contattata la sindaca? Cosa vogliono spiegare i bambini alla sindaca? Con disegni fatti da loro i bambini si sono avviati verso il municipio per trovare insieme ai responsabili delle soluzioni. Nella sala del consiglio, i bambini sono stati ricevuti dalla sindaca, la quale li ha ascoltati attentamente. I bambini sono stati anche sorpresi da una storia sul tema scritta dalla stessa. Dopo una lunga chiacchierata si è arrivati alla conclusione che la sindaca doveva scrivere una lettera a tutti i possessori di cani con allegati i loro disegni e un sacchetto per la raccolta degli escrementi. I bambini sperano in un successo dell'iniziativa in modo che loro e tutte le altre persone del paese possano frequentare senza pensieri i parchi gioco e passeggiare tranquillamente per il paese.

## **Assicurazione obbligatoria contro gli infortuni domestici**

Con la legge 493 del 1999 è stata istituita l'assicurazione obbligatoria INAIL contro gli infortuni domestici. Tutti i cittadini tra i 18 e i 65 anni che si occupano dei lavori domestici per la propria famiglia, e che non

**GEMEINDE MARGREID**

**an der Weinstraße**

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



**COMUNE DI MAGRÉ**

**sulla Strada del Vino**

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

hanno un altro contratto di lavoro, o non sono assicurati in altra maniera, devono sottoscrivere questa assicurazione. La sottoscrizione annuale ha un costo di 12,91€. Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere ai vari patronati o alla sindaca.

## **E) Dall'assessorato all'urbanistica**

Sono state emesse le seguenti concessioni edilizie:

- Gretter Mauro: Ristrutturazione di un edificio residenziale: Vicolo dei Conti.
- Sanin Ulrich: Demolizione e ricostruzione di un edificio residenziale , 1 Variante: Via Franz von Fenner.
- Pfeifer Ivo: Realizzazione di un posteggio coperto per biciclette e motocicli: via Johann Steck.
- Kobler Armin: Realizzazione di cantine: Strada del Vino.
- Kager Olga: Risanamento e ristrutturazione edilizia: Strada del Vino.
- Gemeinde Margreid a.d.W.: Costruzione di un marciapiede lungo la Strada del Vino.
- Pfaffstaller Ute: Risanamento edificio residenziale: via Josef Alberti.
- Cassar Bernhard: ristrutturazione interna di un edificio residenziale: via Josef Alberti.
- Gruber Teo: Demolizione e ricostruzione della rimessa agricola: via Stazione.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: ampliamento del cortile con realizzazione di infrastrutture: via Stazione.
- Anrather Josef: Realizzazione di pannelli solari: Zona Artigianale.
- Marvil Engineering srl: realizzazione di un impianto fotovoltaico: Zona industriale Schwemm.
- Stimpfl Bernhard: Ricostruzione del fienile distrutto da un incendio: Favogna di Sotto.
- Fink Dieter: Risanamento energetico e realizzazione di una pensilina: Strada del Vino.
- Condominium Hirschprunn: Ristrutturazione del tetto della casa C: Via Parco.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: ampliamento del cortile con realizzazione di infrastrutture e di nuove celle frigorifere con impianto fotovoltaico: via Stazione.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: ampliamento del cortile con realizzazione di infrastrutture, 1 variante in sanatoria: via Stazione.
- Piger Johann und Piger Valentin: ristrutturazione della casa residenziale e realizzazione di un avancorpo: Vicolo Parrochia.
- Barcatta Dominik: Risanamento ed ampliamento della casa residenziale: via Stazione.
- Amort Monika und Barcatta Roland: Risanamento ed ampliamento della casa residenziale: via Stazione.
- Winkler Siegmund: Ristrutturazione di un abbaino e realizzazione di un balcone: Favogna di Sotto.
- Psenner Karl: Realizzazione di un fabbricato aziendale con abitazione di servizio, 1 Variante: Zona industriale Schwemm.
- Kager Olga: Restauro e risanamento e ristrutturazione di un edificio residenziale, 1 variante : Strada del Vino.
- Schweiggel Alexandra: Risanamento del maso sotto tutela beni culturali con realizzazione di locali agricoli: Favogna di Sotto.
- Michel Georg: Ristrutturazione di un edificio residenziale con realizzazione di un giroscale, 1 variante: Strada del Vino.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut:ampliamento del cortile con realizzazione di infrastrutture e di nuove celle frigorifere con impianto fotovoltaico, 1 variante: via Stazione.
- Sanin Ulrike: risanamento di un appartamento, 1 variante: Via Josef Alberti.

# GEMEINDE MARGREID

an der Weinstraße

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



# COMUNE DI MAGRÉ

sulla Strada del Vino

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

- Anrather Herbert: Cambio destinazione d'uso per alcuni vani da uso aziendale ad uso residenziale: Zona Artigianale Weiher.
- Amegg Johann: Realizzazione di un deposito coperto per legname: Favogna di Sotto.
- Winkler Siegmund: Ristrutturazione di un abbaino e realizzazione di un balcone, 1 variante: Favogna di Sotto.
- Tamanini Stefan: Realizzazione di un garage sotterraneo: Via Parco.
- Anrather Patrick: realizzazione di un nuovo accesso carrabile: via Angela Nikoletti.
- Peer Thomas: Intervento di bonifica terreno e di dissodamento e risanamento di un muro di sostegno: Leite di Magre.
- Weber Dagmar: Risanamento dell'abitazione nel sottotetto: via Karl Anrather.
- Pfaffstaller Ute: Risanamento di un edificio residenziale, 2 variante: via Josef Alberti.
- Eco-Center AG: Adeguamento impianto elettrico e di controllo: Punggl.
- Barcatta Julian: Realizzazione di un officina: Zona industriale Schwemm.
- Cason Hirschprunn GmbH: Restauro e ristrutturazione di alcuni locali al piano terra dell' "Ansitz Cason Hirschprunn": Piazza Santa Gertrude.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: Realizzazione di una tettoia sull'area prevista per la fornitura del materiale da imballaggio, 2 variante con realizzazione di un impianto fotovoltaico: via Stazione.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: ampliamento del cortile con realizzazione di infrastrutture e di nuove celle frigorifere con impianto fotovoltaico, 2 variante: via Stazione.
- Obstproduzentengenoss. Kurmark-Unifrut: Ampliamento del reparto celle e realizzazione di un impianto fotovoltaico: via Stazione.
- Schwarz Helmuth: Lavori di bonifica: Lafot.

**Alcuni dati:** nel corso del 2013 sono state rilasciate 41 concessioni edilizie, 19 licenze d'uso e approvate 16 autorizzazioni per "interventi minori".

## Informazioni importanti in ambito edilizio.

L'ufficio edilizia del comune deve sempre confrontarsi con vari abusi edilizi. E' obbligo dell'amministrazione, con l'aiuto del tecnico comunale, seguire, anche a seguito di segnalazioni, le pratiche riguardanti questi abusi. Questo è molto spiacevole per tutte le parti interessate e solitamente si termina con la demolizione o con severe sanzioni in sanatoria. E' molto diffusa la convinzione che piccoli edifici senza muri (che non fanno cubatura) come ad esempio tettoie, siano esenti dal bisogno di una concessione edilizia. Il regolamento edilizio comunale che regola queste faccende è in vigore dal 1962. Per maggiori informazioni è a disposizione l'ufficio per l'edilizia del comune; inoltre il comune offre un servizio gratuito di consulenza edilizia.

## Revisione del piano paesaggistico di Magré

Per quale motivo esiste un piano paesaggistico?

Il piano esiste per preservare il paesaggio culturale, l'immagine degli insediamenti abitativi così come la tutela degli habitat e di formazioni naturali.

Il piano consiste in una serie di planimetrie, criteri di attuazione e una relazione esplicativa.

Il piano attuale del comune di Magré risale al 1996 e ha bisogno di una rielaborazione.

La procedura di rielaborazione prevede le seguenti fasi:

**GEMEINDE MARGREID**

**an der Weinstraße**

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



**COMUNE DI MAGRÉ**

**sulla Strada del Vino**

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

1. Fase preparatoria

Studio dei documenti: piano di zonizzazione, vecchio piano paesaggistico, mappe delle zone umide, altra documentazione.

Visite e sopralluoghi

Elaborazione di una proposta

Approvazione della proposta con idee, esigenze e progetti del comune.

Presentazione e discussione della proposta nel Comune

2. Fase ufficiale

La proposta viene resa pubblica per 30 giorni, raccolta di pareri e osservazioni

Rielaborazione nella commissione per la natura, paesaggio e territorio

Valutazione da parte del consiglio comunale (del piano e dei pareri)

Approvazione da parte della giunta provinciale

Pubblicazione nel bollettino della regione

La parte più importante e perciò anche la più discussa del piano paesaggistico è la zona di rispetto paesaggistico (Bannzone), che è l'unico strumento con cui può essere regolamentata in modo efficace la possibilità di costruzione nel verde agricolo. Non si tratta di vietare la costruzione di edifici necessari, ma di fare in modo che la loro costruzione avvenga tenendo conto dei tradizionali criteri di posizione e densità costruttiva degli insediamenti chiusi. Pertanto il piano paesaggistico va ad integrare il piano urbanistico comunale e il piano di recupero del centro storico.

Magré è riuscita a mantenere intatta la sua immagine e la sua struttura storica nel corso degli anni. Negli anni 70 e 80 in molti comuni c'è stato uno sviluppo economico e industriale che ha portato ad un utilizzo massiccio di superfici, mentre Magré in confronto è cresciuta meno ma in modo più organico. Nei secoli il paese si è sviluppato principalmente dalla montagna in direzione est. Più di cento anni fa si è cominciata ad utilizzare la via Stazione come zona di espansione, e più recentemente e in maniera meno completa anche l'odierna strada del Vino. Il centro storico del paese situato sul conoide del rio Favogna è rimasto, fortunatamente, quasi intatto nonostante la sempre crescente pressione dello sfruttamento. Una rarità degna di tutela si trova anche nella zona a sud del paese, dove sono presenti delle preziose zone di terreno agricolo che sono rimaste libere da costruzioni e capanni vari.

Il futuro piano paesaggistico in via di approvazione (fino al 17 gennaio 2014 i cittadini hanno potuto presentare proposte e pareri) non deve essere inteso come un'intromissione nella proprietà privata dei cittadini, ma bensì come un investimento per il futuro agricolo e idealmente anche turistico di Magré. Una musealizzazione del paesaggio è altrettanto negativa come il suo abbandono agli interessi a breve termine dei singoli privati. Si dovrebbe essere sempre consapevoli che un bel paesaggio ecologicamente intatto contribuisce, insieme alle nostre imponenti montagne all'identità dell'Alto Adige ed è espressione del rispetto verso la nostra "Heimat". Questo richiede però non solo delle dichiarazioni di intenti, ma decisioni chiare da parte dei singoli a vantaggio del "bene pubblico" che è il Paesaggio.

## **F) Inviti**

### **Invito all'annuale ritrovo della Candelora al 03.02.2014**

L'amministrazione comunale invita tutti i presidenti/presidentesse delle associazioni di Magré all'annuale ritrovo della Candelora, che si terrà il 3 Febbraio 2014 alle ore 20.00 presso la Casa Anna. È un'occasione per discutere insieme dell'anno passato e per portare idee e suggerimenti per il futuro.

L'associazionismo gioca un ruolo importante nella struttura sociale di un paese. Magré si trova nella fortunata situazione di disporre di molte associazioni locali così come di alcune sovracomunali.



Queste coprono un ampio spettro di settori, dallo sport, al culturale, alla chiesa, al sociale e al professionale a Magré e a Favogna. Per la quinta volta il comune invita tutti i presidenti delle associazioni locali e della parrocchia ad un incontro per scambiarsi idee, seguito da un rinfresco.

Questa occasione è buona per ringraziare tutti quanti per il loro impegno a favore della collettività, così come per raccogliere suggerimenti, lamentele e idee e vedere come è possibile metterle in pratica. Vengono discussi e condivisi appuntamenti e anche la presa in carico di compiti.

Perciò il comune invita anche quest'anno i presidenti delle associazioni alla casa Anna il giorno 3 febbraio 2014 alle ore 20.00.

### **Conferenza sull'uso e sui pericoli in Internet il 17/02/2014**

Il comitato pari opportunità del comune di Magré, in collaborazione con la scuola elementare di Magré, organizza per il giorno 17/02/2014 alle ore 20.00 presso la casa culturale Karl Anrather una conferenza sull'uso e i pericoli in Internet. Con questa conferenza, il personale della polizia postale di Bolzano (Ivo Plotegher, ispettore capo della polizia postale e un collaboratore) si rivolge a genitori ed educatori, per dare loro una serie di suggerimenti e consigli su come navigare in sicurezza e responsabilmente in rete, ma anche su come utilizzare la rete insieme ai giovani. Ecco gli argomenti:

- Privacy
- "sexting"
- Navigazione sicura e protezione dei minorenni
- Facebook e i social network
- Truffe e reati contro il patrimonio
- Genitori ed interessati sono cordialmente invitati

Ci sarà poi un secondo incontro con l'ispettore capo Ivo Plotegher rivolto ai nostri giovani (dalla 5° elementare in su). Questo secondo incontro verrà organizzato insieme ai rappresentanti dei giovani e all'associazione Westcoast, e verrà tarato sulle domande dei nostri giovani. La data dell'appuntamento verrà comunicata.

### **Invito alla Giornata della donna – 8 marzo 2014**

Care concittadine,

siete cordialmente invitate alla colazione presso la casa Anna che si svolgerà l'8 marzo dalle ore 8.30 alle ore 11.00 in occasione della giornata della donna. Cominceremo insieme questo sabato mattina con caffè, tee, pane e burro. Sarei felice di vedere molte donne e perché no anche qualche uomo che compie gli anni nella giornata della donna). In realtà ogni giorno dovrebbe essere il giorno della donna ( e il giorno dell'uomo), ma prima che questo accada probabilmente passerà parecchia acqua sotto i ponti e nel frattempo noi donne festeggiamo in un giorno particolare: L'8 marzo

### **Sportello mobile del centro tutela consumatori il 14.03.2014**

Dopo il successo riscontrato lo scorso anno dallo sportello mobile del CTCU, l'amministrazione comunale ha deciso di riproporlo anche quest'anno. Lo sportello mobile sarà presente la mattina di venerdì 14.03.2014 presso l'incrocio del paese insieme al mercato settimanale. Ai consumatori e alle consumatrici viene offerta una prima consulenza sulle domande più disparate in tema di consumerismo e viene altresì offerta la possibilità di disporre di ampio materiale informativo su temi specifici quali le assicurazioni, gli investimenti, i prezzi, i diritti dei consumatori e il nuovo servizio informativo sui prezzi delle cure odontoiatriche.

**GEMEINDE MARGREID**

**an der Weinstraße**

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



**COMUNE DI MAGRÉ**

**sulla Strada del Vino**

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

Il compito dei consulenti è quello di indirizzare i consumatori presso gli uffici o centri corretti in base alle questioni che vengono proposte. In questo modo lo sportello offre anche un servizio di orientamento nella giungla burocratica e di uffici a livello provinciale.

## **E) Dall'anagrafe**

Nell'anno 2013 si sono **trasferite** a Magré **42 persone**.

**44 persone** invece se ne sono **andate via**.

Sono **nati 15 bambini** e sono **morte 8 persone**

Il numero di abitanti al 31.12.2013 era di 1290 persone

Orario di apertura degli uffici comunali

Gli uffici comunali sono aperti al pubblico da lunedì a sabato dalle ore 9.00 alle 12.00. Fuori da questo orario si prega di fissare telefonicamente apposito appuntamento. (tel. **0471/817251**)

Calendario dei ricevimenti del difensore civico per l'anno 2014

Indirizzo: Comunità comprensoriale Bassa Atesina – Oltradige –

Portici n° 22/26 , 39044 Egna (1° Piano)

Orario dalle 9.30 alle 11.30

Prenotazioni: 0471 301155

Date:

• 24 marzo 2014	• 22 settembre 2014
• 26 maggio 2014	• 24 novembre 2014

Orario di apertura del dispensario farmaceutico (tel. 0471/502466)

Lunedì, martedì e venerdì dalle 8.30 alle 12.00

Mercoledì pomeriggio dalle 16.00 alle 19.00

Orario di apertura dell'ordinazione Dr. Sulzer Josef: (con appuntamento telefonico tel. 0471/817511)

lunedì e venerdì dalle ore 8.45 fino alle ore 11.00

mercoledì dalle ore 16.15 fino alle ore 18.30

Orario di apertura della Casa Anna

• Ambulatorio infermieristico (tel. 0471/817160)

Orario di apertura ogni **lunedì, mercoledì e venerdì dalle 8.00 alle 8.30** Nell'ambulatorio vengono eseguite prestazioni su prescrizione medica: iniezioni intramuscolari, determinazioni della glicemia, controlli della pressione arteriosa, medicazioni, bendaggi, cateterismi vescicali,

**GEMEINDE MARGREID**

**an der Weinstraße**

Autonome Provinz Bozen/Südtirol



**COMUNE DI MAGRÉ**

**sulla Strada del Vino**

Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige

clisteri, fleboclisi.

• **Cura del piede**

Il servizio si rivolge a tutti gli ultrasessantenni e agli invalidi senza limiti di età. Il tariffario viene deciso annualmente dalla Giunta Provinciale. Le prenotazioni possono essere effettuate telefonando al n° tel. 0471- 826611 - Fax 0471-812769 presso il distretto di Egna, Piazza Franz-Bonatti 1.

• **Consultorio materno-familiare**

L'ambulatorio é aperto il 2° e 4° venerdì del mese dalle **9.00 alle 11.00. (tel. 0471/817160)**

L'assistente dà consigli in merito alla nutrizione, allo sviluppo e alla cura dei neonati e dei bambini. I servizi sono gratuiti e non è richiesta la prenotazione. La struttura può essere intesa anche come un punto di incontro per giovani genitori.

• “Seniorenklub”: incontro due volte al mese, il mercoledì a partire dalle ore 14.30.

Responsabile per il contenuto di questo bollettino: sindaca Theresia Degasperì e Vicesindaco Dr. Armin Kobler

Responsabile per la traduzione in lingua italiana: assessore dott. Matteo Degasperì